

什麼是癌症篩查？

What is cancer screening?

篩查是關心您的健康的一項重要工作

癌症篩查通過簡單的測試，尋找癌症的早期跡像或致癌的條件。篩查可以在您能看到或摸到身體發生任何變化之前發現癌症。癌症要是能早期發現癌症，就更容易成功治療。

在澳大利亞，有三個全國篩查計劃，分別是針對乳腺癌、腸癌和宮頸癌的。



乳房篩查



乳腺癌是女性
最常見的癌症

- 50-74歲的女性應每兩年進行一次乳房透視 (也稱乳房X光檢查)。
- 乳房透視是在能看到或摸到腫瘤之前發現乳腺癌的最佳方式。
- 所有50-74歲的女性都應該做篩查，因為大多數被診斷出乳腺癌的女性都沒有家族病史。
- BreastScreen NSW的乳房透視是免費的。不需要醫生轉診。

i 具體做法：

- 要在BreastScreen NSW免費預約，可致電 13 20 50。
- 如果需要口譯，請致電 13 14 50。
- 如果需要其他語言版本的更多資訊，請訪問 breastscreen.nsw.gov.au



腸道篩查



如果及早發現，
腸癌每10例有9
例可以成功治療

- 年齡在50-74歲的男性和女性，只要持有國民保健 (Medicare) 卡或 Department of Veterans Affairs卡，那麼每兩年就會免費收到郵寄來的一套腸癌篩查包。
- 腸癌篩查可能會挽救您的生命，因為這是早期發現腸癌的最佳方法。
- 腸癌篩查在您自己的家裡做，非常快捷簡單。

i 具體做法：

- 收到郵寄來的腸癌篩查包就使用它做檢查。
- 如果要知道什麼時候收到下一個篩查包，請訪問 dothetest.com.au。
- 其他諮詢請致電 1800 118 868。
- 如果需要口譯，請致電 13 14 50。
- 如果需要其他語言版本的更多資訊，請訪問 cancerscreening.gov.au/bowel



宮頸篩查



宮頸篩查可預防
宮頸癌

- 25-74歲的女性應每五年進行宮頸篩查。
- 您可以與當地的醫生或護士預約宮頸篩查。
- 有些醫生免費提供此測試。您可以在預約時詢問費用。
- 通過宮頸篩查可以預防宮頸癌。這是因為這項篩查尋找一種叫做 human papillomavirus (HPV) 的感染，這種感染會導致宮頸癌。

i 具體做法：

- 與醫生或護士預約。您可以要求女醫生或護士進行測試。
- 如果需要口譯，請致電 13 14 50。
- 更多資訊請見 cancer.nsw.gov.au/cervical 或 cancerscreening.gov.au/cervical